

Zápisnica
z 14. zasadnutia Obecného zastupiteľstva,
konaného dňa 14.3.2024

Prítomní: podľa prezenčnej listiny.

I. Otvorenie

14. zasadnutie OZ otvoril a viedol starosta obce, Ivan Válek. Privítal prítomných a konštatoval, že na zasadnutí obecného zastupiteľstva sú prítomní všetci poslanci OZ. Obecné zastupiteľstvo je spôsobilé rokovať a uznásať sa, konštatoval starosta obce.

a) Schválenie programu rokovania

Starosta obce uviedol, že program OZ bol uverejnený a doručený všetkým poslancom OZ a opýtal sa prítomných poslancov, či sú k doručenému návrhu programu návrhy na zmenu alebo doplnenie. Návrhy k programu poslanci nemali a starosta obce požiadal o hlasovanie o programe v znení ako bolo poslancom doručené:

1. Otvorenie
 - a) schválenie programu rokovania
 - b) schválenie overovateľov zápisnice
 - c) určenie zapisovateľa
2. Správa referenta kultúry o doterajších kultúrnych podujatiach a ďalšom pláne na rok 2024
3. Schválenie Plánu hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja SPR Komárno
4. Schválenie prenájmu nebytových priestorov obce ako prípad hodný osobitného zreteľa
5. Zrušenie uznesenia č. 8/2024
6. Žiadosti
7. Informatívna správa starostu obce
8. Diskusia
9. Záver

K návrhu programu zasadnutia hlasovali poslanci obecného zastupiteľstva takto:

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

b) Určenie zapisovateľa

Ivan Válek za zapisovateľa určil Alexandra Dömeho.

c) Schválenie overovateľov zápisnice

Ivan Válek za overovateľov zápisnice 14.zasadnutia navrhol poslancov Mariannu Lajos, a Patrika Hippa.

Obecné zastupiteľstvo schválilo zapisovateľa a overovateľov hlasovaním:

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

2. Správa referenta kultúry o doterajších kultúrnych podujatiach a ďalšom pláne na rok 2024

Starosta obce uviedol, že nový pracovník obce - kultúrny referent L.Komjáti ml. pripravil každoročnú správu referenta kultúry, ktorá bola poslancom zaslaná spolu s ostatnými materiálmi. Zároveň informoval, že dňa 12.3. sa konalo aj zasadnutie Komisie kultúry a športu, ktorého hlavným bodom boli podrobnosti ohľadne programu pripravovaného Dňa obce.

Referent kultúry prednesol svoju správu o doterajších kultúrnych podujatiach v obci a ďalší plán v tomto roku. Odpovedal aj na niektoré otázky poslancov, ohľadne podrobností.

Na dotaz poslankyne M.Lajos starosta obce upresnil, že Pozdrav ku dňu matiek sa navrhuje usporiadat' ako tradične v našich školách a aj spoločne v Kultúrnom dome.

Poslanec A.Olláry povedal organizácia OUCHA, že 29. júna plánuje usporiadat' 8. Medzinárodný festival dychovej hudby a mažoretiek. Starosta obce povedal, že pre usporiadanie takýchto akcií sú teraz dostupné dotačné možnosti a s pomocou obecného úradu by mohla byť žiadosť ešte včas podaná.

Poslankyňa I.Visnyei navrhuje, aby pri vianočnej výzdobe boli tento rok vyzdobené aj cestné trojuholníky, napríklad s pomocou našich organizácií.

Poslanec T.Szalay navrhuje, aby sa ešte s väčším predstihom objednávali predstavenia interpretov na Obecné dni a Lečofest.

Starosta obce pri tejto príležitosti poprosil prítomných a všetkých obyvateľov o ich účasť na tradičnom Čistení obce, ktoré je plánované na 20.apríla.

Poslanci už nemali ďalšie otázky a pripomienky, starosta obce sa podľačoval referentovi kultúry a požiadal poslancov o hlasovanie k predloženej správe resp. k návrhu:

**Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča
berie na vedomie**

správu referenta kultúry o kultúrnych podujatiach a návrh na kultúrnu činnosť v roku 2024

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

3. Schválenie Plánu hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja SPR Komárno

Starosta obce uviedol tento bod s tým, že zákonná úprava umožňuje skupinám obcí vypracovať Plán hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja, ako povinný dokument obce vypracovať aj spoločne. PHRSR sa musí vypracovať s plánom národným a regionálnym a je nevyhnutnou podmienkou čerpania nenávratných príspevkov z fondov EÚ a ŠR a z dôvodu nového programového obdobia Program Slovensko pôvodné PHSR bolo nutné aktualizovať. Ako už skôr informoval obecné zastupiteľstvo, na PHRSR pracovala odborná skupina poverená skupinou obcí nazvanou : Strategicko-plánovací región Komárno (SPR Komárno).

Podmienkou platnosti dokumentu je jeho schválenie zastupiteľstva všetkých dotknutých miest a obcí. Starosta obce informoval, že súčasťou dokumentu je aj Akčný plán obce, kde sú uvedené plánované projekty našej obce. Tento dokument bude možné dopĺňovať alebo meniť len uznesením nášho zastupiteľstva. Zmeny celkového dokumentu PHRSR bude nutné schvaľovať zastupiteľstvami všetkých obcí.

Starosta obce konštatoval, že navrhovaný dokument prerokovala aj Komisia finančná, rozpočtová, legislatívny a správy majetku a poprosil jej predsedkyňu o stanovisko komisie.

M.Lajos potvrdila, že dokument PHRSR bol prerokovaný a komisia ho navrhuje schváliť, tak ako bol pripravený. Predsedkyňa uviedla, že súčasťou PHRSR je akčný plán našej obce, ktorý sa týka len našej obce, a tento tiež odporúčajú schváliť, tlmočí však otázku komisie s doplnením urnového hája aj v novom cintoríne a zriadeniu vodozádržných opatrení, všade kde je to treba, v obci.

Starosta obce odpovedal na otázku, že tieto vodozádržné opatrenia sú uvedené „vo vybraných lokalitách“ takže je ich možné stavať, všade v obci, kde je to potrebné a urnový háj sa vlastne už aj pripravuje, preto navrhuje dokument schváliť tak ako bol pôvodne predložený.

Poslanci nemali voči tomu námiestku, ani ďalšie otázky, pripomienky.

Starosta obce požiadal o hlasovanie k predloženému návrhu PHRSR SPR Komárno, ako celku, tak ako bol zaslaný poslancom:

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

1. schvaľuje

Program hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja strategicko – plánovacieho regiónu Komárno do roku 2030 (ďalej ako dokument PHSR SPR),

2. poveruje

starostu obce so zabezpečením zverejnenia dokumentu PHSR SPR na webovom sídle obce.

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0

Starosta obce požiadal aj o hlasovanie k predloženému návrhu Akčného plánu obce Zemianska Olča, tak ako bol zaslaný poslancom:

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

1. berie na vedomie

stanovisko Komisie finančnej, rozpočtovej a legislatívnej k Akčnému plánu obce Zemianska Olča ako súčasť Programu hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja strategicko – plánovacieho regiónu Komárno do roku 2030,

2. schvaľuje

Akčný plán obce Zemianska Olča ako súčasť Programu hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja strategicko – plánovacieho regiónu Komárno do roku 2030.

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

4. Schválenie prenájmu nebytových priestorov obce ako prípad hodný osobitného zreteľa

Starosta obce uviedol bod s tým, že ide o hlasovanie k dvom prenájmom ako prípadom hodným osobitného zreteľa, ktorých zámer OZ schválilo na svojom zasadnutí dňa 8.2.2024. Od tej doby sa v súlade so zákonom zverejnili oznámenie obce o zámeroch prenájmov ako prípadov hodných osobitného zreteľa, na webovom sídle, a žiada týmto poslancov OZ o schválenie samotných prenájmov.

Poslanci nemali otázky alebo pripomienky a starosta obce ich požiadal o hlasovania k obom prenájmom:

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

1. konštatuje, že

zámer prenájmu nebytových priestorov v majetku obce umiestnených v budove so súpisným číslom 757 ležiacej na parcele KNC č. 2722/2 v katastri obce Zemianska Olča, vedených Katastrálnym odborom Okresného úradu Komárno na liste vlastníctva č. 2576, o celkovej podlahovej ploche 372,5 m² a podielu na spoločných priestoroch o celkovej podlahovej ploche 227,6 m² a nebytových priestorov v majetku obce umiestnených v budove so súpisným číslom 757 ležiacej na parcele KNC č. 2722/6 v katastri obce Zemianska Olča, vedených Katastrálnym odborom Okresného úradu Komárno na liste vlastníctva č. 2576 v rozsahu 6 hodín týždenne (ďalej len „predmet nájmu“),

schválený uznesením Obecného zastupiteľstva č. 9/2024 zo dňa 8.2.2024 ako prípad hodný osobitného zreteľa, bol zverejnený v súlade s § 9aa ods. 2 písm. e) bod 1. zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov predpisov na webovom sídle obce dňa 28.2.2024 a jeho zverejnenie trvá aj v čase tohto zasadnutia

2. schvaľuje

A. 3/5 väčšinou hlasov prítomných poslancov, v súlade s § 9aa ods. 2 písm. e) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov **ako prípad hodný osobitného zreteľa** podľa §12 ods.10 písm a) a §12 ods.11 písm. a) platných Zásad hospodárenia s majetkom obce Zemianska Olča **prenájom predmetu nájmu** podľa bodu 1. tohto uznesenia pre

Základná umelecká škola Ference Erkela - Erkel Ferenc Művészeti Alapiskola, Školská ul. 757/10, Zemianska Olča (ďalej len „škola“)

zriaďovateľa „Polgári Társulás a Zenélő Ifjúságért - Občianske združenie pre hudobnú mládež“, IČO: 54985714, so sídlom Školská ul. 757/10, 946 14 Zemianska Olča, SR (ďalej len „zriaďovateľ školy“)

za účelom prevádzkovania základnej umeleckej školy

za podmienok, že:

- nájomná zmluva so školou bude na dobu neurčitú s výpovednou lehotou 1 rok,
- nájom bude bezodplatný.

- škola hradí prevádzkové náklady spojené s prenajatými nebytovými priestormi a alikvotnú časť prevádzkových nákladov za prenájom nebytových priestorov v spoločnom používaní na základe dohody o úhrade prevádzkových nákladov, ku ktorej škola pristúpi,
- nájom bude najskôr odo dňa zapísania školy do siete škôl a zariadení MŠVVaM SR,

B. uzavorenie budúcej nájomnej zmluvy v súlade s podmienkami podľa bodu 2.A tohto uznesenia so zriaďovateľom školy do doby zapísania školy do siete škôl a zariadení MŠVVaM SR,

3. poveruje

starostu obce k podpisu budúcej nájomnej zmluvy so zriaďovateľom školy a k podpisu nájomnej zmluvy so školou po jej zaradení do siete škôl a zariadení MŠVVaM SR.

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

1. konštatuje, že

zámer prenájmu nebytových priestorov v majetku obce v majetku obce - zadnej sály, objektu Miestneho kultúrneho strediska (ďalej len „predmet nájmu“)

schválený uznesením Obecného zastupiteľstva č. 10/2024 zo dňa 8.2.2024 ako prípad hodný osobitného zreteľa, bol zverejnený v súlade s § 9aa ods. 2 písm. e) bod 1. zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov predpisov na webovom sídle obce dňa 14.2.2024 a jeho zverejnenie trvá aj v čase tohto zasadnutia

2. schvaľuje

3/5 väčšinou hlasov prítomných poslancov, v súlade s § 9aa ods. 2 písm. e) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa §12 ods.10 písm a) a §12 ods.11 písm. a) platných Zásad hospodárenia s majetkom obce Zemianska Olča **prenájom predmetu nájmu** podľa bodu 1. tohto uznesenia

bezodplatne, pre **Vintage Rock Band** zastúpeného [REDACTED] nar. [REDACTED], tr. bytom [REDACTED]

V casoch: týždenne, v nedeľu, od 14:00-18:00, s platnosťou **do 31.8.2024**,

za účelom: skúšok hudobnej skupiny Vintage Rock Band ,

za podmienky, že uvedený nebytový priestor v danom čase nie je použitý na iné aktivity obce,

3. poveruje

starostu obce k podpisu nájomnej zmluvy s nájomcom podľa tohto uznesenia

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

5. Zrušenie uznesenia č. 8/2024

Starosta obce uviedol, že uznesením OZ. č.8/2024 schválený nákup traktora bolo napokon možné výhodne zrealizovať v Zmysle zákona o majetku obcí a Zásad hospodárenia s majetkom obce v kompetenciách starostu obce, ako kúpu oveľa lacnejšieho použitého stroja. Starosta obce povedal, že za pomocí prizvaných odborníkov k takýmto strojom bol technický stav kupovaného stroja overený a je veľmi rád, že sa podarilo takýmto spôsobom oveľa lacnejšie zaistiť funkcie, na ktoré sa stroj pre obec obstarával.

Z formálneho hľadiska žiada poslancov OZ o zrušenie uznesenia č.8/2024, nakoľko už ho nie je potrebné vykonať.

Poslanci nemali otázky a hlasovali o uznesení:

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

zrušuje

svoje uznesenie č. 8/2024 zo dňa 8.2.2024

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

6. Žiadosti

Starosta obce, konštatoval, že v tomto bode sú pripravené dve uznesenia, ktoré súvisia s žiadosťou [REDACTED] o predčasné ukončenie nájmu bytu, z rodinných dôvodov. Druhé uznesenie súvisí so schválením nájmu uvoľneného bytu. Žiadosti prerokovala aj Komisia finančná, rozpočtová, legislatívny a správy majetku a poprosil jej predsedkyňu o stanovisko komisie.

Poslankyňa, M.Lajos povedala, že komisia, z doručených žiadostí o nájom nájomného bytu odporúča tento schváliť žiadateľke [REDACTED]. Žiadost [REDACTED] o ukončenie nájmu odporúča schváliť ku dňu, ako je nový nájomca pripravený predmet nájmu prevziať.

Starosta obce podľačoval za prácu komisie a uviedol, že komunikáciou s dotknutými žiadateľmi bol navrhovaný termín prevzatia bytu upresnený na 15.3.2024, čo sa zapracovalo do pripravených uznesení.

Pre informáciu poslancov obecného zastupiteľstva bol spracovaný dokument všetkých obcou evidovaných žiadostí o pridelenie nájomného bytu, s ktorými komisia pracovala.

Poslanci nemali už ďalšie otázky k tomuto bodu a hlasovali:

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

1. berie na vedomie

stanovisko Komisie finančnej, rozpočtovej, legislatívnej a správy majetku k žiadosti [REDACTED] k ukončeniu prenájmu nájomného bytu vo vlastníctve obce dohodou,

2. s c h v a l u j e

ukončenie prenájmu nájomného bytu č. [REDACTED] dohodou k 14.3.2024,
na základe žiadosti nájomcu [REDACTED] tr. bytom [REDACTED]

3. poveruje

starostu obce so zabezpečením prípravy a podpisania dohody o ukončení nájmu s nájomcom v súlade s týmto uznesením a prevzatia bytu.

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

Hlasovanie k prenájmu bytu:

Obecné zastupiteľstvo obce Zemianska Olča

1. berie na vedomie

stanovisko Komisie finančnej, rozpočtovej, legislatívnej a správy majetku k žiadosti [REDACTED] k prenájmu nájomného bytu vo vlastníctve obce,

2. s c h v a l u j e

prenájom nájomného bytu č. [REDACTED] vo vlastníctve obce,
na dobu určitú od 15.3.2024 do 31.12.2024

na základe tej žiadosti, za podmienky, že menovaná preukaze oprávnenosť k nájmu v súlade so zákonom,

3. poveruje

starostu obce so zabezpečením prípravy a podpisania zmluvy o nájmu so žiadateľkou v súlade s týmto uznesením.

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0.

7. Informatívna správa starostu obce

Starosta obce informoval, že 12.2. sa zúčastnil rokovania Združenia miest a obcí okresu Komárno. Na rokovaní bol schválený vstup nových členov do združenia. Bol prezentovaný aj návrh PHRSR, ktorý bol predmetom dnešného schvaľovania OZ. V rámci diskusie vystúpili aj pozvaní hostia: predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja, poslanci NR SR z okresu Komárno, riaditeľ ÚPSVR Komárno a prednosta Okresného úradu Komárno, ktorí hovorili aj k pálčivej téme obcí týkajúcej sa ich odkanalizovania a výstavy ČOV.

Starosta obce uviedol, že v súlade so zmluvou o budúcej zmluve prevzala obec do majetku novú vodovodnú sieť v Bayerovej záhrade, ktorú zároveň odovzdala do prevádzky KomVaKu. Po vydaní príslušných kolaudačných rozhodnutí obec prevezme do majetku aj novú cestu a verejné osvetlenie. Do 1 mesiaca sa budú môcť stáhovať majitelia do ich nových domovov.

V obci bola usporiadaná súťaž v pečení šišiek, povedal starosta. Tešíme sa na vysokú účasť zo strany našich obyvateľov. Najlepší cukrári boli vyhodnotení porotou a obdržali drobné vecné

dary. Napečenými šiškami boli pohostení naši mladí futbalisti a futbalistky vekovej kategórie U11.

Starosta obce informoval, že dňa 23.2 sa zúčastnil výročného zhromaždenia miestneho Poľovníckeho zväzu. Starosta sa podčakoval poľovníkom za ich celoročnú starostlivosť o zvieratá v našom revíre.

Dňa 25.2. sa uskutočnilo výročné zhromaždenie miestnej organizácie Csemadok, informoval starosta obce, ktorý sa podčakoval prítomným za minuloročnú prácu v oblasti maďarskej kultúry v obci. Zablahoželal aj predsedkyni miestnej organizácie k udeleniu vyznamenania od ústredia organizácie za jej nezíštnú prácu pre zachovanie nášho kultúrneho dedičstva, z príležitosti 75. výročia založenia Csemadoku.

Starosta obce informoval, že 26.2. bola výročná schôdza miestnej organizácie Červeného kríža. Zúčastnila sa aj pani doktorka Princzelová, ktorá mala zaujímavú prednášku na tému mnohých trápiacej cukrovky. Starosta ďakuje všetkým členom Červeného kríža a darcom krvi za ich nezíštnú pomoc v roku 2023. Starosta obce vyzdvihol ešte, že miestnu organizáciu podporuje okrem iných aj, podľa pôvodného svojho prísľubu, prevádzkovateľ našej miestnej lekárne.

29.2. sa konalo v obci Zemné stretnutie starostov obcí združenia M.A.S. Dolný Žitný ostrov, povedal starosta obce. Hlavnými témami stretnutia boli možnosti podávania projektov v tomto roku cez organizáciu, súvisiace PHRSR atď.. Na stretnutí sa opäť hovorilo o možnostiach obcí pre riešenie kanalizácie a ČOV.

Starosta obce informoval, že v obci Tôň sa potom 5.3. uskutočnilo užšie stretnutie starostov, ohľadne kanalizácií a ŠOV. Na stretnutí sa dohodol spoločný postup formou zaslania žiadosti ministru životného prostredia, s konkrétnymi návrhmi zo strany obcí.

8.3. sa zúčastnil starosta obce na oslave usporiadanej v Klube dôchodcov, kde zablahoželal prítomným dámam k MDŽ. Na oslavu pripravili dôchodcovia aj zaujímavý kultúrny program a bola tu výborná nálada.

Začiatkom mesiaca obec obstarala traktor, ku ktorému sa podarilo prikúpiť aj príslušenstvo. Podľa plánov rozšíri obci možnosti a uľahčí prácu pri správe verejnej zelene a pri nakladaní s triedenými odpadmi.

Starosta obce aj touto cestou pozýva všetkých prítomných a všetkých obyvateľov obce z príležitosti spomienkovej oslavys marcových udalostí z roku 1848, ktorá sa bude konáť v starom cintoríne reformovanej cirkvi dňa 15.3.2024 o 16-tej hodine.

Starosta obce s potešením informuje obecné zastupiteľstvo, že bola kladne vyhodnotená naša žiadosť v rámci drobných projektov INTERREG pre finančnú podporu na účely rozvoja cezhraničnej spolupráce. Z poskytnutých prostriedkov chceme ďalej rozvíjať výbornú spoluprácu s našimi partnerskými obcami.

Starosta obce povedal, že napriek viacerým administratívnym prekážkam sme vedeli včas podať našu žiadosť o nenávratný príspevok na zateplenie a výstavbu fotovoltaiky na objekt SO.01 našich škôl /prvá budova ZŠ s VJM.

Bola podaná aj žiadosť o dotáciu z prostriedkov Nitrianskeho samosprávneho kraja, informoval Ivan Válek, starosta obce. Predmetom nášho projektu je vybudovanie fotovoltaiky na budove Obecného úradu, za účelom ochrany životného prostredia a v neposlednom rade úspory na nákladoch za energie.

Starosta obce s potešením informuje, že miera triedenia odpadu v našej obci za rok 2023 opäť vzrástla na 42,77% a celkové množstvo netriedeného odpadu takto kleslo na 750,29 t za rok. Starosta obce aj touto cestou ďakuje všetkým našim občanom, ktorí sa svojim prístupom pričinili k tomuto skvelému výsledku.

Starosta obce požadal o hlasovanie k tomuto bodu zasadnutia:

**Obecné Zastupiteľstvo obce Zemianska Olča
berie na vedomie**

informatívnu správu starostu obce za uplynulé obdobie.

Hlasovanie – za: 7 (Bölcsová, Both, Hipp, Lajos, Olláry, Szalay, Visnyei), proti: 0, zdržal sa: 0

8. Diskusia

V tomto bode programu neboli žiadni príspevok.

9. Záver

Starosta obce, Ivan Válek, sa podčakoval prítomným za ich účasť na 14. zasadnutí Obecného zastupiteľstva obce. Nakoľko body programu zasadnutia boli všetky vyčerpané, zasadnutie obecného zastupiteľstva uzavrel.

V Zemianskej Olči, dňa 14.3.2024



[Signature] [Redacted]
Ivan Válek
starosta obce

Zapisovateľ:

Ing. Alexander Döme

[Signature] [Redacted]

Overovatelia zápisnice:

Marianna Lajos

[Signature] [Redacted]
M. Lajos

Patrik Hipp

[Signature] [Redacted]
P. Hipp